Richard Scott â?? â??Sohoâ?• (Faber and Faber, 2018)

Descrizione

sertraline 50 mg
after Paul Verlaine

itâ??s raining in my heart
what does that even mean and
why am I so sad
all the fucking time
still it pours on
the slate roofs are black
the gardens a swamp
droplets on the pavement
such white noise is
almost calming so
how come my headâ??s a cloud
and my heartâ??s a puddle
middle class boys like me
havenâ??t known tragedy
and yet this dark rain
saturating my heart

sertralina 50 mg
ispirato a Paul Verlaine

www.atelierpoesia.it

piove nel mio cuore
ma cosa mai significa e
perchÃ© sono cosÃ¬ triste
tutto il cazzo di tempo
uno scroscio continuo
neri i tetti spioventi
paludi i giardini
gocce sul selciato
un rumore bianco che Ã¨
ormai sedativo ma allora
perchÃ© la mia testa Ã¨ una nuvola
e il mio cuore una pozza
i giovani borghesi come me
non sanno cosa sia la tragedia
eppure questa pioggia pece
mi satura il cuore

*

[are you looking for me in these lines]

are you looking for me in these lines
like a urologist examines piss for blood

come sit with me
and I will tell you all the truth I have left

how touch is everything and
underneath sex is your beginning

pick up the glass shard the bent paper clip the razor and
dig with me for more answers

I too am not a bit tamed
I too am untranslatable Whitman

by now you should know that
shame is cellular real

as the shiny blood drop rising ripe
calamus root sweet flag on your inner thigh

www.atelierpoesia.it

[cerchi me in questi versi]

cerchi me in questi versi
come lâ??urologo cerca sangue nel piscio

vieni e siedi accanto a me
ti svelerÃ² tutto il vero che mi resta

che il tatto Ã¨ lâ??assoluto e
la tua origine Ã¨ al di lÃ del sesso

raccogli la scheggia di vetro la graffa piegata il rasoio e
sonda con me le altre risposte

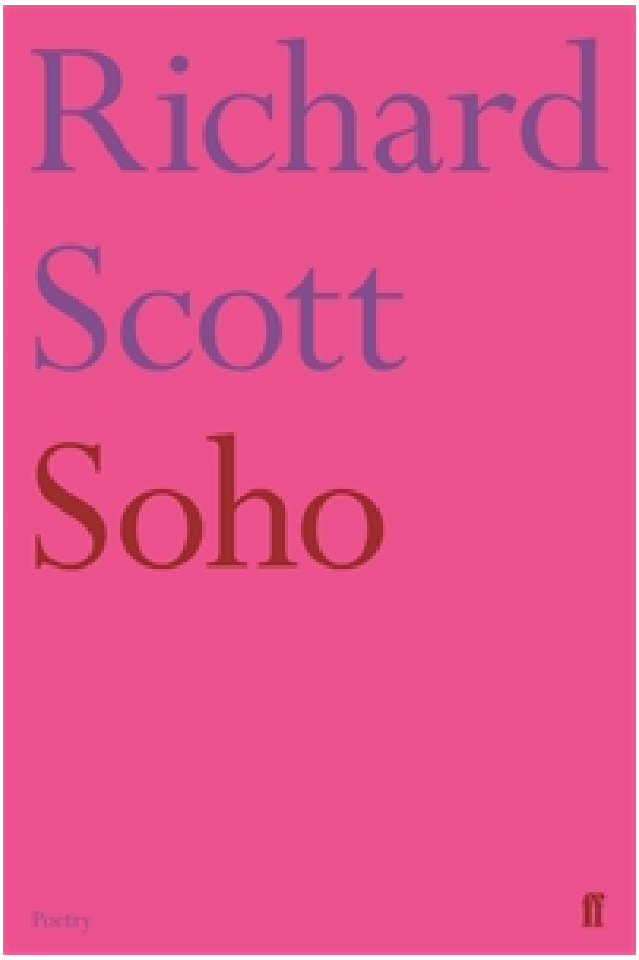
anchâ??io non sono affatto domato
anchâ??io sono intraducibile Whitman

dovresti sapere oramai che
la cellula si imbeve di vergogna

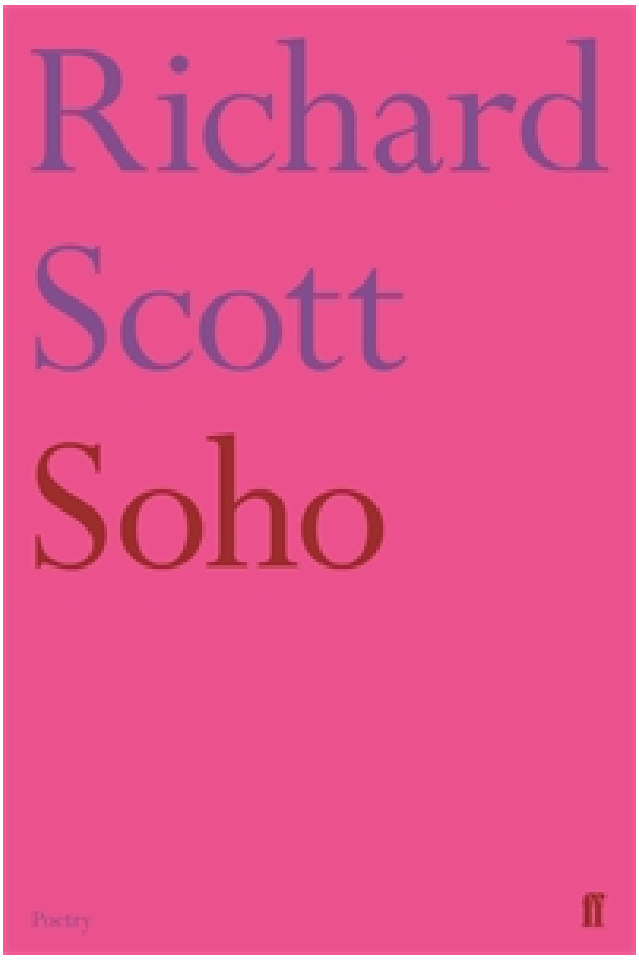
come goccia di sangue che brilla matura
radice di calamo odorosa nella tua coscia

â??sertraline 50mgâ?• e â??[are you looking for me in these lines]â?• sono pubblicate per gentile concessione dellâ??editore Faber and Faber Ltd., che ne detiene tutti i diritti e la cui previa autorizzazione Ã¨ necessaria per ogni ulteriore riutilizzo

* * *



www.atelierpoesia.it



www.atelierpoesia.it

https://www.faber.co.uk/author/richard-scott/

* * *

Richard Scott ha pubblicato la sua prima raccolta, *Soho*, con la casa editrice Faber and Faber nel 2018.

Piero Toto Ã¨ un poeta bilingue, traduttore e docente di traduzione presso la London Metropolitan University. Le sue poesie in inglese sono apparse su lit-blog e riviste britanniche e internazionali. In Italia ha pubblicato la silloge *tempo 4/4* (Transeuropa Edizioni, 2021) e collabora come traduttore di poesia britannica contemporanea con le redazioni di Â«AtelierÂ» e Â«Laboratori PoesiaÂ».

Categoria

1. Poesia estera
2. Traduzioni

Data di creazione
Novembre 24, 2023
Autore
piero